

Dominica in II Vesperas

XVI post Pentecosten

Initium

De-us in adju-tó-ri-um mé-um inténde. **R** Dómi-ne ad adju-vándum me festí-na. Gló-ri-a Pátri, et Fí-li-o, et Spi-rí-tu-i Sáncto. Si-cut é-rat in princí-pi-o, et nunc, et semper et in saécu-la saecu-ló-rum. Amen.

Alle-lú-ia.

℣ Boże, wejrzyj ku wspomożeniu memu. **R** Panie, pośpiesz ku ratunkowi memu. ℣ Chwała Ojcu i Synowi, * i Duchowi Świętemu. **R** Jak była na początku, teraz i zawsze, * i na wieki wieków. Amen. Alleluja.

Psalmi

Psalmus 1

VII
DIx-it Dóminus * Dómino me- o: Sede a dextris mé- is.

Rzekł Pan * Panu memu: siedź po prawicy mojej. †

Aż położę nieprzyjaciół twoje, * podnóżkiem nóg twoich.

2. Do-nec ponam i-nimí- cos tu- os, * scabéllum pedum tu-ó- rum.

3. Virgam virtútis tuæ emíttet Dóminus ex Sion: * domínare in médio inimicórum tuórum.

4. Tecum princípium in die virtútis tuæ in splendóribus sanctórum: * ex útero ante lucíferum genui te.

5. Jurávit Dóminus, et non pœnitébit eum: * Tu es sacerdos in ætérnum secúndum órđinem Melchisedech.

6. Dóminus a dextris tuis, * confrégit in die iræ suæ reges.

7. Judicábit in natió nibus, implébit ruínas: * conquassábit cápita in terra multórum.

8. De torrén te in via bibet: * proptérea exaltábit caput.

3. Laskę mocy twojej wypuści Pan z Syonu: * panuj w pośród nieprzyjaciół twoich.

4. Przy tobie przodkowanie w dzień możności twojej w jasnościach świętości: * z żywota przed jutrzienką zrodziłem cię.

5. Przysiągł Pan, a nie będzie mu żal: * Ty jesteś kapłanem na wieki, według porządku Melchisedechowego.

6. Pan po prawicy twojej, * poraził w dzień gniewu swego króle.

7. Będzie sądził narody, napelni upaści: * potłucze głowy wielu na ziemi.

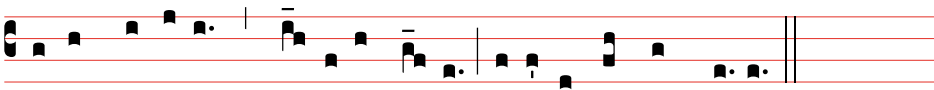
8. Z strumienia na drodze pić będzie: * dlatego wywyższy głowę.

9. Glória **Patri**, et **Fílio**, * et **Spirítui Sancto**.

10. Sicut erat in princípío, et **nunc**, et **semper**, * et in **sæ-**
cula sæculórum. Amen.

9. Chwała Ojcu i Synowi, * i Duchowi Świę-
temu.

10. Jak była na początku, teraz i zawsze, * i
na wieki wieków. Amen.

VII
D 
Ix-it Dóminus * Dómino me- o: Sede a dextris mé- is.

Rzekł Pan * Panu memu:
siedz po prawicy mojej.
†

Psalmus 2

III
M 
Aгна ópe-ra Dómi-ni, exqui-sí-ta in omnes vo-luntá-tes e-jus.

Confi-tébor ti-bi, Dómi-ne, in to-to cor-de me-o: * in consí-li-o justó-rum,


Wielkie sprawy Pańskie:
* doświadczone we wszyst-
kiem upodobaniu jego.

Będę wyznawał, Panie,
wszystkiem sercem mo-
jem: * w radzie sprawie-
dliwych i w zgromadze-
niu.

et congrega-ti-ó- neFlex: su-ó-rum, †

2. Magna ópera **Dómini**: * exquisíta in omnes voluntátes
ejus.

3. Conféssio et magnificéntia opus ejus: * et justítia ejus
manet in **sæculum sæculi**.

4. Memóriam fecit mirabílium suórum, † miséricors et
miserátor **Dóminus**: * escam dedit timéntibus se.

5. Memor erit in **sæculum testaménti sui**: * virtútem ópe-
rum suórum annuntiábit pópulo suo:

6. Ut det illis hereditátem **géntium**: * ópera mánuum ejus
véritas, et **judícium**.

7. Fidélia ómnia mandáta ejus: † confirmáta in **sæculum**
sæculi, * facta in veritáte et æquitáte.

8. Redemptiónem misit **pópulo suo**: * mandávit in ætér-
num **testaméntum suum**.

9. Sanctum, et terríbile **nomen** ejus: * inítium sapiéntiæ
timor **Dómini**.

10. Intelléctus bonus ómnibus faciéntibus eum: * laudátio
ejus manet in **sæculum sæculi**.

11. Glória **Patri**, et **Fílio**, * et **Spirítui Sancto**.

12. Sicut erat in princípío, et **nunc**, et **semper**, * et in **sæ-**
cula sæculórum. Amen.

2. Wielkie sprawy Pańskie: * doświadczone
we wszystkim upodobaniu jego.

3. Wyznanie i wielmożność dzieło jego: * a
sprawiedliwość jego trwa na wieki wie-
ków.

4. Uczynił pamiątkę dziwów swoich miło-
sierny a litościwy Pan: * dał pokarm tym,
którzy się go boją.

5. Pamiętać będzie wiecznie na Testament
swój: * moc uczynków swoich oznajmi
ludowi swemu.

6. Aby im dał dziedzictwo poganów: * uczynki
rąk jego prawda i sąd.

7. Pewne są wszystkie przykazania jego: utwier-
dzone na wieki wieczne, * uczynione w
prawdzie i w prawości.

8. Posłał odkupienie ludowi swemu: * po-
stanowił na wieki Testament swój.

9. (ukłonić się) Święte i straszne imię jego:
* początek mądrości bojaźń Pańska.

10. Wyrozumienie dobre wszystkim, którzy
je czynią: * chwała jego trwa na wieki
wieków.

11. Chwała Ojcu i Synowi, * i Duchowi Świę-
temu.

12. Jak była na początku, teraz i zawsze, * i
na wieki wieków. Amen.

III
M Agna ópe-ra Dómi-ni, exqui-sí-ta in omnes vo-luntá-tes e-jus.

Wielkie sprawy Pańskie:
* doświadczone we wszyst-
kiem upodobaniu jego.

Psalmus 3

IV
Q UI timet Dóminum, in mandá-tis e-jus cu-pit nimis.

Który się boi Pana: * w
przykazaniu jego będzie
się kochał wielce.

Be-á-tus vir, qui *timet* Dóminum: * in mandá-tis e-jus vo-let **ni-** mis.Flex :

Błogosławiony mąż, który
się boi Pana: * w przy-
kazaniu jego będzie się
kochał wielce.

cómmodat, †

2. Potens in terra erit *semen* ejus: * generatio rectórum benedicétur.

2. Można na ziemi będzie nasienie jego: *
naród prawych będzie błogosławiony.

3. Glória, et divítiæ in *domo* ejus: * et justítia ejus manet in sæculum **sæculi**.

3. Sława i bogactwa w domu jego: * a spra-
wiedliwość jego trwa na wieki wieków.

4. Exórtum est in ténebris *lumen* rectis: * miséricors, et miserátor, et **justus**.

4. Weszła w ciemnościach światłość prawym:
* miłościwy, miłosierny i sprawiedliwy.

5. Jucúndus homo qui miserétur et cómmodat, † dispónet sermónes suos in *judício*: * quia in ætérnum non commovébitur.

5. Rozkoszny człowiek, który się zlituje i po-
życza, będzie miarkował mowy swe z roz-
sądkiem: * bo na wieki nie będzie poru-
szon.

6. In memória ætérna erit **justus**: * ab auditióne mala non timébit.

6. W wiecznej pamiętce będzie sprawiedliwy:
* nie będzie się bał posłuchu złego.

7. Parátum cor ejus speráre in Dómino, † confirmátum est cor ejus: * non commovébitur donec despíciat inimícos suos.

7. Gotowe serce jego nadzieję mieć w Panu,
umocnione jest serce jego: * nie poruszy
się, aż wzgardzi nieprzyjacioły swymi.

8. Dispérsit, dedit paupéribus: † justítia ejus manet in sæ-
culum **sæculi**, * cornu ejus exaltábitur in **glória**.

8. Rozproszył, dał ubogim: sprawiedliwość
jego trwa na wieki wieków, * róg jego wy-
wyższy się w chwale.

9. Peccátor vidébit, et irascétur, † déntibus suis fremet et **tabéscet**: * desidérium peccatórum períbit.

9. Grzesznik ujrzy i będzie się gniewał, bę-
dzie zgrzytał zęboma swemi, a będzie schnął:
* żądza niebożnych zaginie.

10. Glória Patri, et Filio, * et Spirítui **Sancto**.

10. Chwała Ojcu i Synowi, * i Duchowi Świę-
temu.

11. Sicut erat in princípio, et *nunc*, et **semper**, * et in sæcula
sæculórum. Amen.

11. Jak była na początku, teraz i zawsze, * i
na wieki wieków. Amen.

IV
Q UI timet Dóminum, in mandá-tis e-jus cu-pit nimis.

Który się boi Pana: * w
przykazaniu jego będzie
się kochał wielce.

Psalmus 4

VII
S IT nómen Dómi-ni be-ne-díctum in sǣcu-la.

Niechaj będzie imię Pańskie * błogosławione, na wieki.

Chwalcie dzieci Pana: * chwalcie imię Pańskie.

Laudá-te, pú-e-ri, Dóminus: * laudá-te no-men Dómi-ni.

2. Sit nomen Dómini **benedíctum**, * ex hoc nunc, et **usque** in **sǣculum**.
3. A solis ortu usque **ad** **occásum**, * laudábile **nomen** **Dómini**.
4. Excélsus super omnes **gentes** **Dóminus**, * et super cæ-los **glória** **ejus**.
5. Quis sicut Dóminus, Deus noster, qui in **altis hábitat**, * et humília réspicit in cælo **et** in **terra**?
6. Súscitans a **terra** ínopem, * et de stércore érigens **páuperem**:
7. Ut cóllocet eum **cum** **príncípibus**, * cum **príncípibus** **pópuli sui**.
8. Qui **habítare** facit **stérilem** in **domo**, * matrem **filiórum** **lætántem**.
9. Glória **Patri**, et **Fílio**, * et **Spirítui** **Sancto**.
10. Sicut erat in **princípio**, et **nunc**, et **semper**, * et in **sǣ-cula** **sǣculórum**. Amen.
2. (**ukłonić się**) Niechaj będzie imię Pańskie błogosławione, * odtąd i aż na wieki.
3. Od wschodu słońca aż do zachodu, * chwalebne imię Pańskie.
4. Wysoki nad wszystkie narody Pan, * a nad niebiosa chwała jego.
5. Któż jako Pan, Bóg nasz, który mieszka na wysokości, * a na niskie rzeczy patrzy na niebie i na ziemi?
6. Podnoszący z ziemi nędznego, * a z gnoju wywyższając ubogiego:
7. Aby go posadził z książęty, * z książęty ludu swego.
8. Który czyni, iż niepłodna mieszka w domu, * matka synów wesoła.
9. Chwała Ojcu i Synowi, * i Duchowi Świętemu.
10. Jak była na początku, teraz i zawsze, * i na wieki wieków. Amen.

VII
S IT nómen Dómi-ni be-ne-díctum in sǣcu-la.

Niechaj będzie imię Pańskie * błogosławione, na wieki.

Psalmus 5

D E-us autem * noster in cǣ-lo: ómni-a quæcúmque vó-lu-it, fe-cit.

In é-xi-tu Isra-ël de Ægýp-to, * domus Ja-cob de pópu-lo **bárba-roFlex**:

Ano Bóg nasz na niebie: * wszystko, cokolwiek chciał, uczynił.

Gdy wychodził lud Izraelski z Egiptu, * dom Jakóbów z ludu pogańskiego:

palpábunt: †

2. Facta est Judæa sanctificátio ejus, * Israëł potéstas ejus.
2. Stał się lud Judzki poświęcenie jego, * Izrael

3. Mare vidit, et fugit: * Jordánis convérsus est *retrórsum*.
 4. Montes exsultavérunt ut *arietes*, * et colles sicut agni óvium.
 5. Quid est tibi, mare, quod fugisti: * et tu, Jordánis, quia convérsus es *retrórsum*?
 6. Montes, exsultástis sicut *arietes*, * et colles, sicut agni óvium.
 7. A fácie Dómini mota est *terra*, * a fácie Dei *Jacob*.
 8. Qui convértit petram in stagna *aquárum*, * et rupem in fontes *aquárum*.
 9. Non nobis, Dómine, non *nobis*: * sed nómini tuo *da glóriam*.
 10. Super misericórdia tua, et veritáte *tua*: * nequándo dicant gentes: Ubi est Deus *eórum*?
 11. Deus autem *noster in cælo*: * ómnia quæcúmque vóluit, *fecit*.
 12. Simulácra géntium *argéntum*, et *aurum*, * ópera mánuum *hóminum*.
 13. Os habent, et non loquéntur: * óculos habent, et non *vidébunt*.
 14. Aures habent, et non *áudient*: * nares habent, et non *odorábunt*.
 15. Manus habent, et non palpábunt: † pedes habent, et non *ambulábunt*: * non clamábunt in gútture suo.
 16. Símiles illis fiant qui *fáciunt ea*: * et omnes qui confidunt in *eis*.
 17. Domus Israëł sperávit in *Dómino*: * adjútor *eórum* et protéctor *eórum* est,
 18. Domus Aaron sperávit in *Dómino*: * adjútor *eórum* et protéctor *eórum* est,
 19. Qui timent Dóminum, speravérunt in *Dómino*: * adjútor *eórum* et protéctor *eórum* est.
 20. Dóminus memor fuit *nostri*: * et benedíxit *nobis*:
 21. Benedíxit *dómui Israëł*: * benedíxit *dómui Aaron*.
 22. Benedíxit ómnibus, qui timent Dóminum, * pusíllis cum *majóribus*.
 23. Adjíciat Dóminus *super vos*: * super vos, et super filios *vestros*.
3. Morze ujrzało i uciekło: * Jordan wrócił się nazad.
 4. Góry stały jako barani, * a pagórki jako jagnięta.
 5. Cóż ci się stało, morze, żeś uciekło: * i tobie, Jordanie, żeś się nazad wrócił?
 6. Góry, wyskoczyłyście jako barani, * a pagórki jako jagnięta.
 7. Od oblicza Pańskiego zadrżała ziemia, * od oblicza Boga Jakóbowego.
 8. Który obrócił opokę w wodne jeziora, * a skałę w źródła wodne.
 9. Nie nam, Panie, nie nam: * ale imieniowi twemu daj chwałę.
 10. Dla miłosierdzia twego i dla prawdy twojej: * aby snadź nie rzekli poganie: Gdzież jest Bóg ich?
 11. Ano Bóg nasz na niebie: * wszystko, cokolwiek chciał, uczynił.
 12. Bałwany pogańskie srebro i złoto, * robota rąk człowieczych.
 13. Usta mają, a nie mówią: * oczy mają, a nie ujrzą.
 14. Uszy mają, a nie usłyszą: * nozdrze mają, a nie powoniają.
 15. Ręce mają, a nie będą macać: nogi mają, a nie będą chodzić: * ani wołać będą gardłem swoim.
 16. Niech im podobni będą, którzy je czynią: * i wszyscy, którzy w nich ufają.
 17. Dom Izraelski nadzieję miał w Panu: * pomocnikiem ich i obrońcą ich jest.
 18. Dom Aaronów nadzieję miał w Panu: * pomocnikiem ich i obrońcą ich jest.
 19. Którzy się boją Pana, nadzieję mieli w Panu: * pomocnikiem ich i obrońcą ich jest.
 20. Pan pamiętał na nas: * i błogosławił nam.
 21. Błogosławił domowi Izraelskiemu: * błogosławił domowi Aaronowemu.
 22. Błogosławił wszystkim, którzy się boją Pana, * małym z większymi.
 23. Niech przyczyni Pan na was: * na was i na syny wasze.
 24. Błogosławieni wy od Pana, * który stworzył niebo i ziemię.
 25. Niebo nad niebiosy Panu: * a ziemię dał synom człowieczym.
 26. Nie umarli będą cię chwalić, Panie: * ani wszyscy, którzy zstępują do piekła.

24. *Benedícti vos a Dómino, * qui fecit cælum, et terram.*
25. *Cælum cæli Dómino: * terram autem dedit filiis hóminum.*
26. *Non mórtui laudábunt te, Dómine: * neque omnes, qui descéndunt in inférnum.*
27. *Sed nos qui vívimus, benedícimus Dómino, * ex hoc nunc et usque in sǣculum.*
28. *Glória Patri, et Filio, * et Spirítui Sancto.*
29. *Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, * et in sǣcula sǣculórum. Amen.*
27. Ale my, którzyśmy żywi, błogosławiemy Panu, * od tego czasu aż na wieki.
28. Chwała Ojcu i Synowi, * i Duchowi Świętemu.
29. Jak była na początku, teraz i zawsze, * i na wieki wieków. Amen.



Ano Bóg nasz na niebie:
* wszystko, cokolwiek chciał,
uczynił.

Capitulum

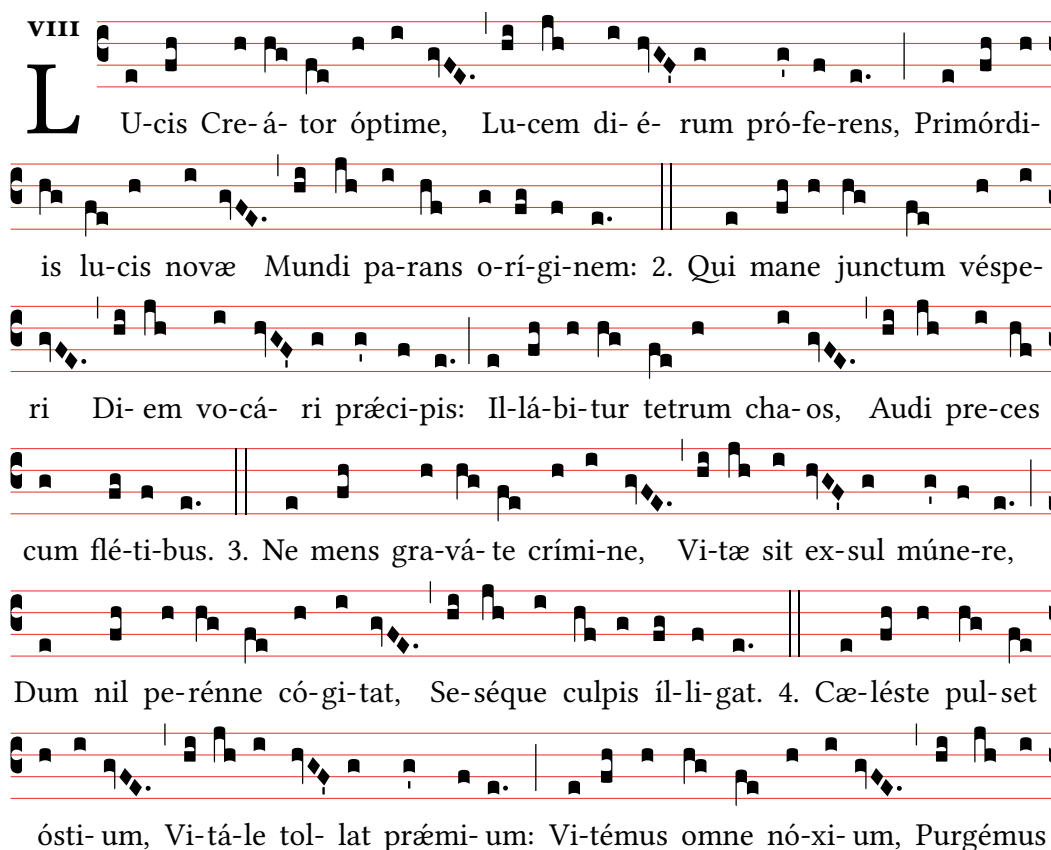
Benedíctus Deus, et Pater Dómini nostri Iesu Christi, Pater misericordiárum, et Deus totíus consolationis, qui consolátur nos in omni tribulatióne nostra.

℟ Deo Gratias.

Błogosławiony Bóg i Ojciec Pana naszego Jezusa Chrystusa, Ojciec miłosierdzia, a Bóg wszystkiój pociechy, który nas cieszy we wszelakiem utrapieniu naszym.

℟ Bogu niech będą dzięki.

Hymnus



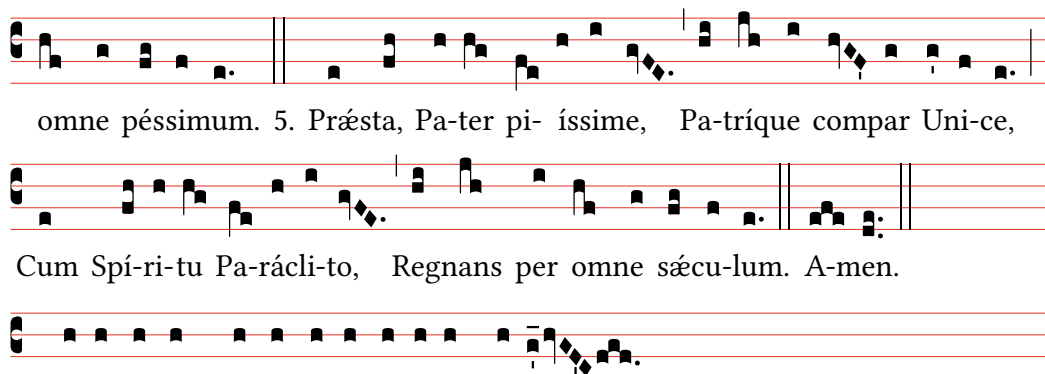
Hymn Najlepszy Stwórco światła, który tworzysz światło dni początkami nowego światła sprawiasz powstanie świata:

Który ranek, złączony z wieczorem, każesz nazywać dniem, wysłuchaj, gdy ogarnia ciemna otchłań, modlitw płaczących.

By dusza winą obarczona, nie była pozbawiona daru żywota, gdy nie myśląc nie przemija, wikła się w grzechach.

Niech zapuka do bramy niebieskiej weźmie nagrodę żywota; unikajmy grzechu każdego, zmywajmy wszelką winę.

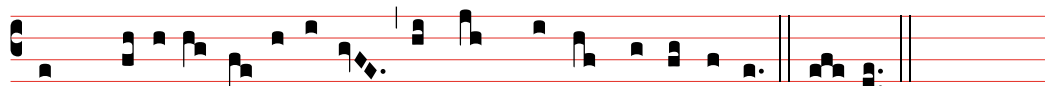
Udziel Ojcze najmiłościvszy, i Ty Jedyny równy Ojcu, z Duchem Poczycielem królujący po wszystkich wiek. Amen.



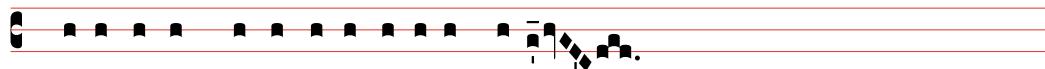
omne péssimum. 5. Præsta, Pa-ter pi-íssime, Pa-tríque compar Uni-ce,

Ⲱ Niech się wzniesie mo-
dlitwa moja.

Ⲡ Jako woń kadzidła przed
obliczem Twoim.



Cum Spí-ri-tu Pa-rácli-to, Regnans per omne sǽcu-lum. A-men.

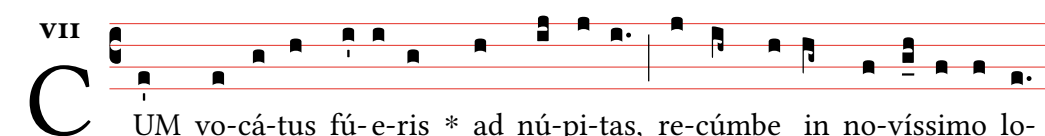


Ⲱ Di-ri-gá-tur Dómi-ne o-rá-ti-o mé-a.



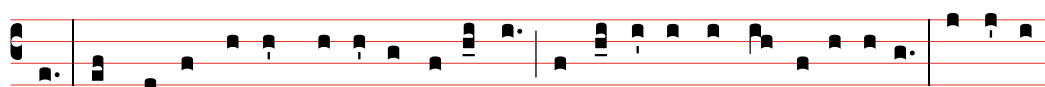
Ⲡ Si-cut incénsum in conspéctu tú-o.

Canticum

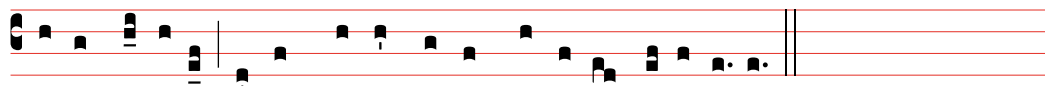


UM vo-cá-tus fú-e-ris * ad nú-pi-tas, re-cúmbe in no-víssimo lo-

Gdy będziesz wezwany *
na gody, idź usiądź na po-
slednim miejscu: że gdy
przyjdzie ten, który cię
wezwał, rzecz tobie: Przy-
jacielu posiądź się wyżej:
i będzie tobie chwała przed
społem siedzącym. Al-
leluja.



co: ut dí-cat tí-bi qui te invi-tá-vit: Amí-ce, ascénde supé-ri-us: et e-rit

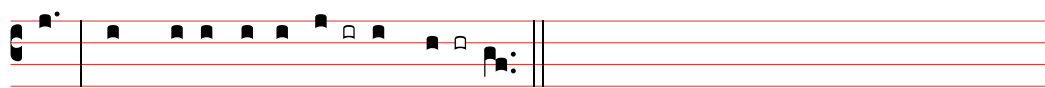


ti-bi gló-ri-a co-ram simul discumbénti-bus, alle-lú-ia.



Magní-fi-cat * á-nima me- a Dóminum. 2. Et exsultá-vit spí-ri-tus me-

Wielbij * duszo moja, Pana.
2. I rozradował się duch
mój: * w Bogu, Zbawi-
cielu moim.



us * in De-o sa-lu-tá- ri me- o.

2. Quia respéxit humilitátem ancíllæ suæ: * ecce enim ex
hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

3. Quia fecit mihi magna qui potens est: * et sanctum
nomen ejus.

4. Et misericórdia ejus a progénie in progénies * timéntibus
eum.

5. Fecit poténtiam in bráchio suo: * dispérsit supérbos
mente cordis sui.

6. Depósuit poténtes de sede, * et exaltávit húmiles.

7. Esuriéntes implévit bonis: * et dívites dimísit inánes.

3. Iż wejrzał na niskość służebnice swojej:
* albowiem oto odtąd błogosławioną mię
zwać będą wszystkie narody.

4. Albowiem uczynił mi wielkie rzeczy, który
możny jest: * i święte imię jego.

5. A miłosierdzie jego od narodu do naro-
dów: * bojącym się jego.

6. Uczynił moc ramieniem swoim: * roz-
proszył pyszne myśli serca ich.

7. Złożył mocarze z stolice: * a podwyższył
niskie.

8. Łaknące napełnił dobrami: * a bogacze z
niczem puścił.

8. Suscépit Israël **pú**erum **su**um, * recordátus misericórdiæ **su**æ.
9. Sicut locútus est ad **patres nostros**, * Abraham et sémini **ejus** in **sæ**cula.
10. Glória **Patri**, et **Fílio**, * et Spirítui **Sancto**.
11. Sicut erat in princípío, et **nunc**, et **semper**, * et in **sæ**-cula **sæculórum**. Amen.
9. Przyjął Izraela, sługę swego: * wspomniawszy na miłosierdzie swoje.
10. Jako mówił do ojców naszych: * Abrahamowi i nasieniu jego na wieki.
11. Chwała Ojcu i Synowi, * i Duchowi Świętemu.
12. Jak była na początku, teraz i zawsze, * i na wieki wieków. Amen.

VII

C UM vo-cá-tus fú-e-ris * ad nú-pi-tas, re-cúm-be in no-víssimo lo-

co: ut di-cat tí-bi qui te invi-tá-vit: Amí-ce, ascénde supé-ri-us: et e-rit

ti-bi gló-ri-a co-ram simul discumbénti-bus, alle-lú-ia.

Gdy będziesz wezwany * na gody, idź usiądź na po-
slednim miejscu: że gdy
przyjdzie ten, który cię
wezwał, rzecz tobie: Przy-
jacielu posiądź się wyżej:
i będzie tobie chwała przed
społem siedzącym. Al-
leluja.

Oratio

Oratio

✠ Dóminus vobiscum

✠ Et cum spiritu tuo.

Orémus

Tua nos, quæsumus, Dómine, grátia semper et præ-
véniat et sequátur: ac bonis opéribus iúgiter præ-
stet esse inténtos. Per Dóminum nostrum Iesum
Christum, Fílium tuum: qui tecum vivit et regnat
in unitáte Spíritus Sancti Deus, per ómnia **sæ**cula
sæculórum. ✠ Amen.

✠ Dóminus vobiscum

✠ Et cum spiritu tuo.

Modlitwy

✠ Pan z wami.

✠ I z duchem twoim.

Módlmy się

Niechaj łaska Twoja, prosimy Cię, Panie, uprzedza
nas i towarzyszy nam zawsze oraz niech nas gorli-
wymi czyni w nieustannym wykonywaniu dobrych
uczynków. Przez naszego Pana Jezusa Chrystusa,
Twojego Syna: który z Tobą żyje i króluje w jed-
ności Ducha Świętego Bóg, przez wszystkie wieki
wieków. ✠ Amen.

✠ Pan z wami.

✠ I z duchem twoim.

Conclusio

I

B ene-di-cá-mus Dó- mino. ✠ De- o grá- ti- as.

✠ Błogosławmy Panu. ✠
Bogu niech będą dzięki.

✠ Fidélium ánimæ per misericórdiam Dei requié-
scant in pace.

✠ Amen.

✠ Dusze wiernych zmarłych przez miłosierdzie Boże
niech odpoczywają w pokoju.

✠ Amen.